

PLAN PORTU • PLAN OF THE PORT • HAFENPLAN

GODNIA

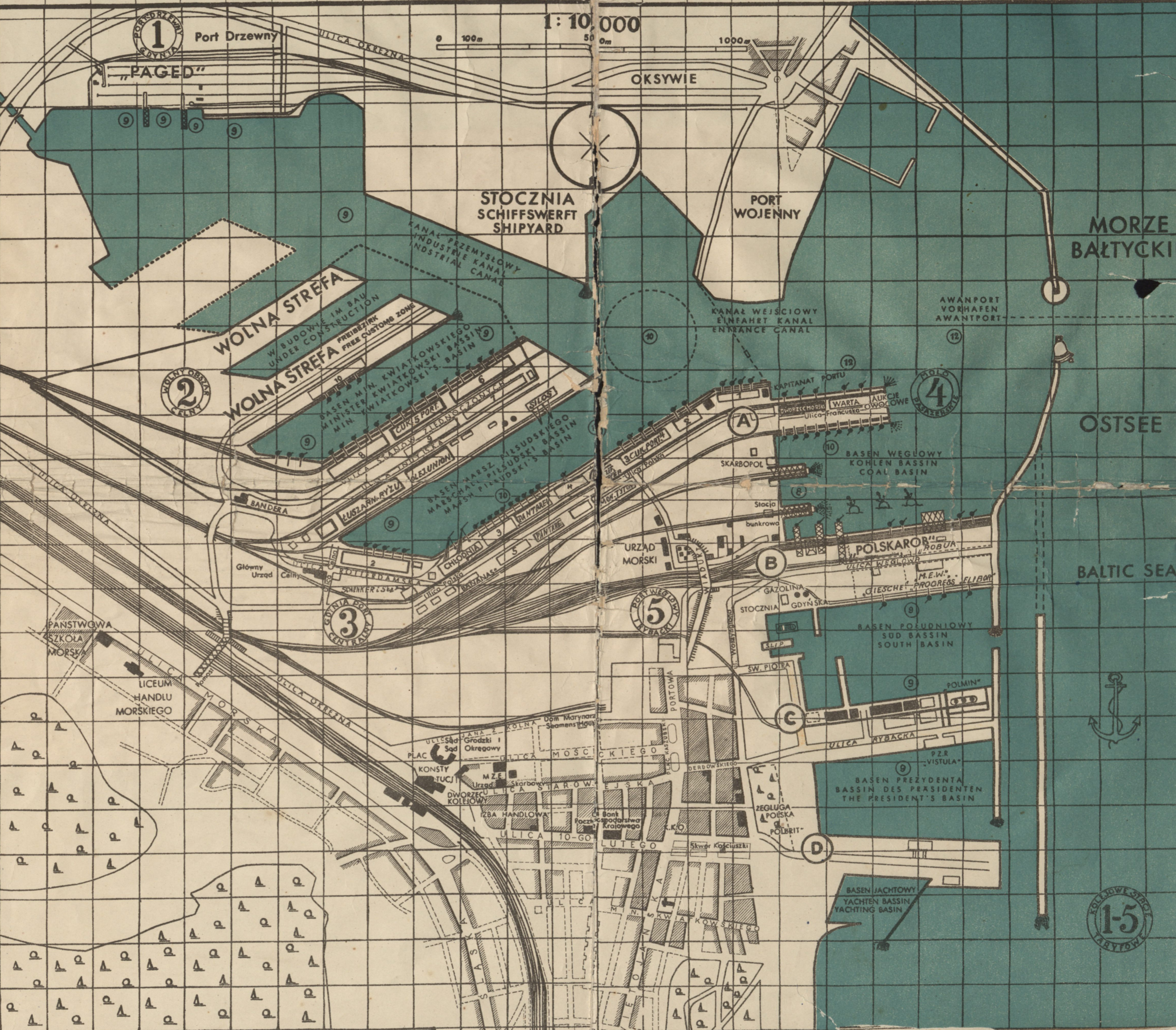
1938

MINISTERSTWO
PRZEMYSŁU, HANDLU
I ŻEGLUGI
Dział Spraw Morskich

KONSULATY:		KONSULATE:		CONSULATES:	
ARGENTYNA	Konsul MARCOS SAVON, 3 go Maja 22/24, tel. 2670	ITALIA	Agentura konsularna ARTURO STELLA, Świętojańska 1, tel. 1900		P 27
ARGENTYNA		JAPONIA	Konsul FELIX KOLLAT, Woszyngtonga 15, tel. 2991		R 28
BELGIA	Konsul ED. GIACOMINI, Wita Swosza, tel. 3390	KOSTA RICA	Konsul MIROSLAW LAURECKI, Nabrzeże Duńskie, tel. 1908		R 19
BELGIUM		CZECHOSŁOWACIA	Konsul PAVLOVSKY, Świętojańska 1, tel. 2997		M 28
COSTA RICA	Wicekonsul A. WIATRAK, 10. Lutego 24, tel. 3332	DANIA I ISLANDIA	Konsul LUCIAN BYCZKOWSKI, Świętojańska 9, tel. 2946		P 27
COSTA RICA		ESTONIA	Konsul AND. CIENCIALA, Świętojańska 1, tel. 2997		P 28
CZECHOSŁOWACIA		FINLANDIA	Konsul DR. ST. DARSKI, Woszyngtonga 15, tel. 2991		R 28
TSZECHOSŁOWACI		FRANCJA	Konsul XAVIER GAUTHIER, Sienkiewicza 36, tel. 3018		R 33
CZECHOSLOVAKIA		GRECJA	Konsul Generalny H. KRUPSKI, Mściwoja 37, tel. 3704		Q 35
DANIA I ISLANDIA		HISZPANIA	Wicekonsul Korzenkowskiego 8/10, tel. 2971		Q 35
ISLANDIA		HOLLANDIA	Wicekonsul J. M. VAES, Kamiana Góra, tel. 2680		Q 33
ISLANDIA		NETHERLANDS			
ISLANDIA		NORWEGIA	Konsul L. U. SWENDSEN, Portowa 15, tel. 3921		P 25
ISLANDIA		NORWEGIA	Wicekonsul Sienkiewicza 8, tel. 1760		Q 33
ISLANDIA		RUMUNIA	Konsul DR. BOL. KASPROWICZ, Świętojańska 44, tel. 1209		O 30
ISLANDIA		ROUMANIA	Konsul Generalny NAPOLEON KORZOM, Korzenkowskiego 8/10, tel. 2971, 2981		O 35
ISLANDIA		SZWEDEN	Konsul WŁ. CHEYSZTOR, Najbr. Francuska, tel. 1931		S 18
ISLANDIA		WIELKA BRITANIA	Wicekonsul C. H. JEFFREY, Woszyngtonga 15, tel. 2991		R 28
ISLANDIA		GROSSBRITANNIEN			
ISLANDIA		GREAT BRITAIN			

Objasnienie znaków	Zeichenerklärung	Explanation of signs
Obszar portu	Gebiet des Hafens	Harbour Area
Wolna straża	Freibeizirk	Free Port
Budynki publiczne	Öffentliche Bauten	Public Buildings
Budynki prywatne	Private Bauten	Private Buildings
Dźwigi	Krananlagen	Cranes
Dzwon mgłowy	Nebelglocke	Fog Bell
Głębokości w metrach	Wassertiefen in Metern	Depths in metres
Światła portowe	Hafenfeuer	Portlights
Dok pływający	Schwimmdock	Floating Dock
Miejsca zakotwiczenia	Ankerplätze	Anchorage
Miejsca manewrowe	Schwojastelle	Place for Swinging

A B C D E F G H I K L M N O P Q R S S T U V W X Y Z



Magazyny Urzędu Morskiego	Magazine der Hafenbehörde	Harbour Office's Warehouses
Magazyn Nr. 1 (Żegluga Polska)	Magazyn No. 1 (Żegluga Polska)	Shed Nr. 1 (Żegluga Polska)
2 krótko terminowa	2 für Kurzzeitlager	2 (limited storage)
3	3	L 21
4 (American Scantic Line)	4 (American Scantic Line)	4 (American Scantic Line)
5 (długa terminowa)	5 (f. Langlagerung)	5 (unlimited storage)
6 (dla bawełny)	6 (f. Baumwolle)	6 (for cotton)
7 (długa terminowa)	7 (f. Langlagerung)	7 (unlimited storage)
8 (dla drobnicy)	8 (f. Stückgüter)	8 (for general cargo)
9 (Bank Gospodarstwa)	9 (Bk. Gospodarstwa)	9 (Bk. Gospodarstwa)
10	10	GH 18
11 (transytowy)	11 (Transitmagazin)	11 (Transit-shed)
Dworzec Morski	Hafenbahnhof für (Ueberssee)	Port Railway Station

Magazyny Prywatne	Private Magazines	Private Sheds and Warehouses
Magazyn Cukroport Nr. 1-2	Magazin No. 1-2 d. Fa. „Cukroport“	Warehouse Nr. 1-2 Fa. Cukroport
3-4	3-4	3-4
„Bananas“	d. Fa. „Bananas“	firm „Bananas“
„Extrons“	„Extrons“	„Extrons“
Aukcje Owocowe	Aukcje Owocowe	Aukcje Owocowe
Józef Fetter	Josef Fetter	Josef Fetter
C. Hartwig	C. Hartwig	C. Hartwig
Pantarei No. 1-2	No. 1-2 d. Fa. „Pantarei“	Nr. 1-2 firm „Pantarei“
P. Z. R. „Vistula“	d. Fa. P. Z. R. „Vistula“	firm P. Z. R. „Vistula“
Schenker i Ska	Schenker i Ska	Schenker i Ska
„Warta“	„Warta“	„Warta“
Chłodnia Portowa	Kühlhaus für Lebensmittel	Refrigerating Plant
Rybna	Fische	Refrigerating Plant for Fishes
Stacja Bunkrowa dla Węgla	Station of Bunkercoal	Oil Mill „Union“
Stocznia Gdynia	Shipyard & Floating Dock	Station of Bunkercoal

Kolejowe Stacje Taryfowe i odpowiednie dla nich nabrzeża	Eisenbahn-Tarif-Stationen und die dazugehörigen Kais
(1) Port Okrywskie	Okrywski Kai
(2) Wolny	Wolny Kai
(3) Port Centralny	Centralny Kai
(4) Dworzec Morski	Hafenbahnhof
(5) Port Wojenny	Portowy Kai
Nabrzeża kolejowe	Stationary Quay
Mole	Mole

Władze portowe i inne instytucje	Hafen- und andere Behörden	Port- and Public Authorities
Bank Polski	Bank von Polen	Bank of Poland
Dworzec Główny	Hauptbahnhof	Main Railway Station
Główny Urząd Celný	Zollamt	Central Custom Office
Izba Przemysłowo-Handlowa	Industrie- u. Handelskammer	The Chamber of Industry and Commerce
Kapitanat Portu	Hafen-Kommandant- und Lotsenamt	Harbour Master's Office and Pilot Station
Komisariat Rządu	Regierungs-Kommissariat (Stadtwirtschaft)	Municipal Administration
Sąd Grodzki	Ambergrecht Landgericht	County Court
Sąd Okręgowy	Landgericht	County Court
Urząd Morski	Hafenamt	The Port Authority
Urząd Skarbowy	Finanzamt	The Fiscal Administration
Gielda Bawełniana	Baumwollbörse	Cotton Bourse

K.2304